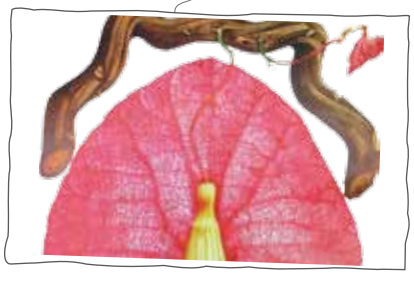
¿QUÉ PASA?

Periódico Ex-Situ / In-Situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad. Número 3 - Edición 1 - Febrero 2010. Centro de Desarrollo Cultural de Moravia. Medellín - Colombia

Susurros
Proyecto de Alejandro Araque.



Especial Bicentenario
200 años de la Expedición Botánica.

Echando Lápiz, jardines domésticos de Moravia. Proyecto de Graciela Duarte y Manuel Santana.

Ex-situ / In-situ
Moravia ▪ prácticas artísticas en comunidad

"No preguntes que hay de nuevo, sino de bueno" *Henry Geldzahler*

Esta célebre frase la podemos aplicar hoy con toda confianza al proyecto **Ex-situ/ In-situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad** y sus demás programas periferales como es la publicación **¿Qué pasa?**. Dando continuidad a la socialización de lo que hay de bueno en Moravia, hemos seleccionado para esta edición tres proyectos ejecutados en el transcurso de 2008 y 2009 de las prácticas artísticas *con* y *en* la comunidad de Moravia: "Echando Lápiz" de Graciela Duarte y Manuel Santana, "Palabras x m" de Rafael Ortiz y "Susurros" de Alejandro Araque los cuales recuperan la memoria de estas comunidades.

Palabras xm.

Artista vinculante Rafael Ortiz

Tablero de Martha Elena Molina

¿QUÉ PASA?

Ex – Situ / In – Situ Moravia: prácticas artísticas en comunidad

Co-curadores: Fernando Escobar, Juan Alberto Gaviria, Carlos Uribe. **Artista Eje:** Natalia Echeverri **Moravia una topología visual. Proyectos: Echando lápiz** Manuel Santana & Graciela Duarte **/ El Morro es suyo: sin tu voz la noche es más negra** Nicolás Cadavid **/ En busca de un tesoro** Luigi Baquero **/ De descarte: el futuro está en la basura** Natalia Restrepo & Natalia Echeverri **/ Las aventuras del Palacio y El Morro Caliente** Paulo Licona **/ Castillo Soñado** Catalina Rojas **/ Moravia: alto voltaje** Ludmilla Ferrari & Andrea Solano **/ Susurros** Alejandro Araque **/ Zonas Comunes** Libia Posada **/ Pabellones** John Mario Ortiz **/ Escrituras ex – tendidas** Elizabeth Mejía **/ Presencia negra – Moravia** Liliana Angulo **/ Palabras x m** Rafael Ortiz**/ Pila social / bloque Moravia** Manuel Zúñiga **/ Cultura Hip Hop** David Medina **/ Inventar el agua** Mauricio Carmona **/ Fortalecimiento de la identidad cultural ancestral de los indígenas que viven en los barrios de la Comuna 4** Paola Rincón. **Proyectos por convocatoria: La costura como herramienta mediadora entre la plástica y la construcción de narrativas coherentes de vida** Rosalba Cano **/ Memoria Moravia** Victor Hugo Jiménez **/ Remorar la nueva flora** Colectivo Artístico Social Cartografía del Pasado

Equipo de producción: Catalina Rojas, Juan Esteban Ordóñez **Asistentes de curaduría /** Yesenia Rodriguez. **Montajista /** Over Álvarez, César Hernández, Carlos Tobón, Edgar Arcila **Montaje /** Luis Escobar **Imagen Gráfica /** Marlin Franco **Comunicaciones /** Carlos Santos, Ramiro Posada, Andrés Galeano **Fotografía y Video /** Yeison Henao, Mabel Herrera, Uriel Giraldo **Acompañamiento CDCM /** Alex Gallego **Asistente administrativo /** Jefferson Santos, Gloria Ospina, Sulma Osorio, Jhon Jairo Pérez, Consuelo Giraldo, Luis Alfonso Agudelo, Gilberto Taborda, Darío Gómez, Givelier Velásquez, Estela Franco, Marta Elena Toro, Franklin Úsuga, Mary Rojas, Laura Correa, Diana Arango **Guías de campo /** Acción Terrestre **Transporte. Agradecimiento Comunidades vinculadas:** Moravia, El Morro, El Oásis, El Bosque, La Herradura, Chocó Chiquito, La Aurora, Las Flores, La Huerta, La Cascada, Los Álamos I y II, Pedregal Bajo Aranjuéz, San Cristóbal, Campo Valdés, Miranda, Etnias Indígenas de la Comuna 4, Población afrodescendiente de Moravia, Madres comunitarias de Moravia, Comunidad Hip Hop Comuna 4. **Instituciones:** Red Cultural de Moravia, Macroproyecto de Intervención Integral Moravia, I.E. Fé y Alegría Luis Amigó, I.E. Francisco Miranda, Corporación Cuatro Elementos, Jardín Botánico, Casa Tres Patios, Taller 7, Casa Imago, Metro de Medellín, a todas las personas vinculadas a los proyectos y a los colaboradores externos por su valioso apoyo.

¿Qué Pasa?
Dirección: Carlos Uribe. **Comité editorial:** Fernando Escobar, Juan Esteban Ordoñez, Catalina Rojas, Yeison Henao, María Fernanda Hernández, Juan Alberto Gaviria, Carlos Uribe.
Fotografía: Archivo CDCM, María Fernanda Hernández, Rafael Ortiz, Alejandro Araque, Catalina Rojas, Andrés Galeano.
Diseño y diagramación: Luisa Santa.
¿Qué Pasa? Proyecto AIM Murales de Memoria Moravia. Katia Meneghini.
Es una publicación del Centro de Desarrollo Cultural de Moravia / convenio de asociación Municipio de Medellín-COMFENALCO Antioquia.
Número 3 / Edición 1 - Febrero 2010 / 3.000 ejemplares. Publicación bimensual de distribución gratuita. Impresión La Patria.

Ruta de colectivos de Moravia

Editorial

"No preguntes que hay de nuevo, sino de bueno" decía Henry Geldzahler, critico de arte y curador de arte moderno en la década de los 60 y 70 del Museo Metropolitano de Nueva York. Esta célebre frase la podemos aplicar hoy con toda confianza al proyecto **Ex-situ/ In-situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad** y sus demás programas periferales como es la publicación **¿Qué pasa?**.

Actividades que ameritan evaluarlas no tanto como nuevas, aunque de por sí lo son, si consideramos que nadie imaginaría hace una década a donde el devenir del arte nos llevaría, pero que son buenas porque responden a lo que ocurre con esta "llama de solidaridad" que llamamos Moravia! ¿Quién de Medellín no ha aprendido de los moravitas sobre sobrevivencia, acerca de formas de trasformar la dureza a veces de la vida en alegría?

Dando continuidad a la socialización de lo que hay de bueno en Moravia, hemos seleccionado para esta edición tres proyectos ejecutados en el transcurso de 2008 y 2009 de las prácticas artísticas con y en la comunidad de Moravia: "Echando Lápiz" de Graciela Duarte y Manuel Santana, "Palabras X m" de Rafael Ortiz y "Susurros" de Alejandro Araque.

Las siguientes páginas son síntesis de lo ocurrido y el desarrollo de cada proyecto son tres rastros afines con la recuperación de la memoria en los moravitas, de lo que fue, lo que ha sido y cómo a través de balbucear entre artistas y comunidad poesía, reafirmamos nuestra identidad de moravianos, nuestros derechos como comunidad, enriquecemos el capital cultural de toda una ciudad.

Era conmovedor en "Echando Lápiz" escuchar y ver la felicidad que transmitían las señoras participantes en las conferencias del proyecto al mostrar los resultados del taller y manifestar que aprendieron a dibujar esas plantas en el rastrojo de sus casas o sus balcones que cultivan y utilizan para ayudar a la salud del cuerpo. Mujeres que fueron obligadas a salir de su campo o que por causas de las adversidades de la vida se enraizaron en lo que fue un basurero y hoy una vital comunidad generosa en aportar sabiduría de lo que nos ofrece la madre tierra.

Como homenaje a ellas en su proceso y como abrebocas del evento más destacable a celebrarse este año, nuestro bicentenario, dedicamos un espacio de esta edición a la Expedición Botánica de Mutis y sus plantas medicinales, **arte es volver a hacerlo de nuevo y de bueno!.**

La capacidad pedagógica de Rafael Ortiz para seducir toda una comunidad sin importar edades, ni procedencias de la población es asombrosa, ya en pasados proyectos en Medellín lo habíamos notado. En "Palabras x**m**", carteleras públicas intervenidas con juegos de palabras que comiencen por la M de Moravia: mundo, motivación, mensaje, mejor, etc, logró reactivar en los participantes la **red social de base** con que el texto simbólico devela comunidad. La metáfora activa lo que somos y no deja que caiga en el olvido lo que nos une.

El éxito rotundo en cuanto a formación en **software libre y lenguaje sonoro y audiovisual con propósitos comunitarios** de los anteriores proyectos del artista Alejandro Araque en otras áreas del país, hizo también eco en Moravia con "Susurros" y sobretodo que en los jóvenes al familiarizarlos con el manejo de estos equipos, generó un deseo por recuperar el pasado informal alrededor de fechas, nombres y eventos que antropológicamente también forjan comunidades. En el material audiovisual y sonoro recopilado están no solo las historias de sus padres, los vecinos, de cómo llegaron, cómo era Moravia y cómo emergieron del dolor, sino las de hoy con lenguajes hip hop. Ellos imponen su presencia desde el ser joven, sus afectos, expresan su solidaridad.

"Bueno" también en **¿Que pasa?** en Moravia fue la invitación de Ex-situ /In-situ a la Bienal de Bogota el pasado diciembre 2009 como proyecto sobresaliente en cuanto al acontecer del arte nacional; los procesos de bilingüismo que se desarrolla entre los moravitas y la serie de frases que nos familiaricen con este idioma internacional.

Por ultimo entre lo "bueno" que anunciamos ahí en Moravia es la serie de "Vecinos" de Moravia, como aquel experto fontanero don Luis Alfonso Agudelo, fallecido trágicamente el pasado diciembre que acompañó a los artistas de Ex-situ /In-situ a proyectos del 13 Salon Regional Zona Centro Occidente a celebrarse en Febrero en Medellín y en Armenia el pasado Octubre. A su memoria dedicamos este numero ¿Que pasa?.

En **¿Qué pasa?** contamos los hechos de la buena senda por donde caminamos y la capacidad de la metáfora de transformarnos. **Esto es lo que hay de bueno.**

Survival English / Inglés de sobrevivencia

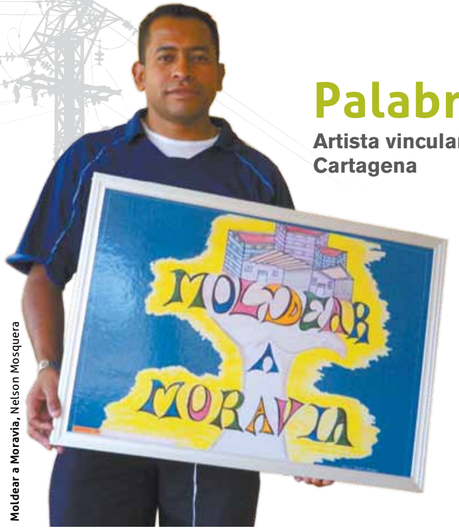
¿Qué Pasa? / What´s up Excuse me! / Excúseme!
Me gusta Moravia / *I like Moravia* What time is it? **/ ¿Qué hora es?**
Tomorrow morning / Mañana en la mañana
Este es mi barrio / This is my neighborhood I need ... / Necesito ...
What are you studying? / ¿Qué estás estudiando?
Mis hijos son de Moravia / My sons are from Moravia
Bienvenidos a Moravia / *Welcome to Moravia* **¿De dónde eres? / Where are you from?**
Good luck! / Buena suerte! Yo vivo en Moravia / I live in Moravia
Please have a seat! / Por favor tome asiento. Do you speak English? / *¿Hablas Inglés?*
What does that mean? / ¿Qué cosa significa esto? I understand. / Yo entiendo.
Would you please tell me....? / ¿Podría decirme ...?
Yo estudio en Moravia / I study in Moravia
Moravia es la casa de todos / *Moravia is the house of all*

I ♥ Moravia

Yo soy de Medellín / I am from Medellín It is very late. / Es muy tarde.
What date is today? / ¿Qué fecha es hoy? ¿Dónde vives? / Where do you live?
Nosotros somos de Moravia / We are from Moravia ¿Vives aquí?/Do you live here?
What's that? / ¿Qué es esto? **Yo nací en Moravia /** *I was born in Moravia*
In two hours... / En dos horas... **¿Te gusta Medellín? / Do you like Medellin?**
Please, help me! / **¡Por favor, ayúdeme!** **¿Dónde trabajas? / Where do you work?**
Just a minute, please / Un momento por favor. Thank you very much. / Muchas gracias.
See you tomorrow. / Nos vemos mañana. You're going too fast! **/ ¡Va muy rápido!**
Have a good trip. / Que tengas un buen viaje. Come again soon. / *Vuelva otra vez.*
What time do you open? / ¿A qué hora abre?
What is the temperature? / **¿Cuál es la temperatura?**
Where can I find ...? / **¿Dónde puedo encontrar...?**
How do I get to ..... ? / *¿Como llego a ..... ?*
Where can I ....? / ¿Dónde puedo .....?
¿Que estas estudiando? / What are you studying?
I can not understand. / No entiendo.

Programa de Becas Martin Luther King Jr. para la enseñanza del inglés en las comunidades / Martin Luther King Jr. Fellowship Program for teaching english in communities. Cursos de inglés en el programa de formación del Centro de Desarrollo Cultural de Moravia en cooperación con el Centro Colombo Americano de Medellín.

Para conocer más acerca del proyecto social de los becarios Martin Luther King Jr. del Centro Colombo Americano de Medellín, visite el link:
http://www.youtube.com/watch?v=7OoRgPb5vAw



Moldear a Moravia, Nelson Mosquera

Palabras xm

Artista vinculante Rafael Ortiz Cartagena

¿Qué palabra que comience por **m** la asocia a Moravia?

Palabras xm es un juego de asociaciones entre Moravia y sus habitantes. Al nombrar la palabra surgen elementos visuales asociados con sus propios deseos, sus conceptos políticos, sociales y culturales. El resultado son dibujos con imágenes coloridas, evocadoras e informales que narran algunas condiciones del barrio y su transformación.

Dada la tradición de los líderes y vecinos de Moravia de colocar en las fachadas de sus casas "tableros públicos" para la difusión de eventos y actividades del barrio, los dibujos de los participantes se convirtieron en tableros, que donde además de anunciar y ofrecer información, transmiten un mensaje de transformación positiva.

Nelson Mosquera ha participado en muchos procesos artísticos con la Red Cultural de Moravia y con el CDCM y actualmente realiza trabajos comunitarios desde el área de deportes; tuvo la oportunidad de trabajar con Rafael en este proyecto:

¿Qué Pasa?: ¿Cual fue la palabra que comenzada por **m** asoció con Moravia?

Nelson Mosquera: *"Moldear a Moravia", que significa el brazo hacia a la fuerza, moldear desde la parte de pensamiento, sentimiento, comunidad, sentido de pertenencia y entrega.*

¿QP?: Usted que ha participado en muchas actividades y proyectos con la comunidad, cuál cree que debería ser la labor de los artistas que realizan esta clase de trabajos en el barrio?

NM: *La labor del artista es apoyar a la comunidad en ese proceso de cambio, los trabajos deben ir enfocados a que las personas vayan asimilando la transformación del barrio dado el grado de sensibilidad en que se encuentran, y a través de esos proyectos tratamos de fortalecer a las comunidades y comprometerlas a seguir un proceso.*

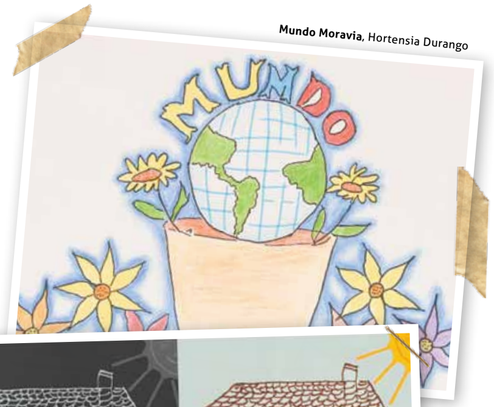
¿QP?: Cómo respondieron los demás participantes ante **Palabras xm**?

NM: *Con cada dibujo las personas se veían representados, comprometidos, plasmaban todo su sentimiento, cada color significaba algo muy valioso para ellos. Los trabajos artísticos en comunidad son fundamentales pues cada uno lleva un artista dentro. Al grupo en sí le gustó mucho el proyecto.*

Que bueno que la comunidad saque todo su talento en estos proyectos, pero que bueno también que los artistas le dejen algo a ella para su beneficio, que la enriquezcan a nivel personal.

¿QP? Usted ha podido ver cómo sus vecinos y el resto de la comunidad han aceptado la transformación del barrio?

NM: *Todo cambio al principio es tormentoso y doloroso, pero la comunidad hoy en día está mucho más abierta al dialogo, a la participación, entregados un poco más al cambio. Cambiar es decir, yo me identifico aquí, aporto lo que tengo como persona en mi comunidad, en mi hogar en mi familia. En todo proceso que se trata con honestidad y delicadeza, la comunidad le va a creer siempre y así todo proceso es mas sano y la gente deja de ser recelosa y resentida. La comunidad le está apostando a eso, a entregar un poco más, a compartir a través de todas esas vivencias en el barrio, a proyectar un futuro mejor, porque son los hijos de uno que están detrás de nosotros y a ellos más que todo es a lo que estamos apostando.*



Mundo Moravia, Hortensia Durango

Modificar a Moravia, Magdalena Varela

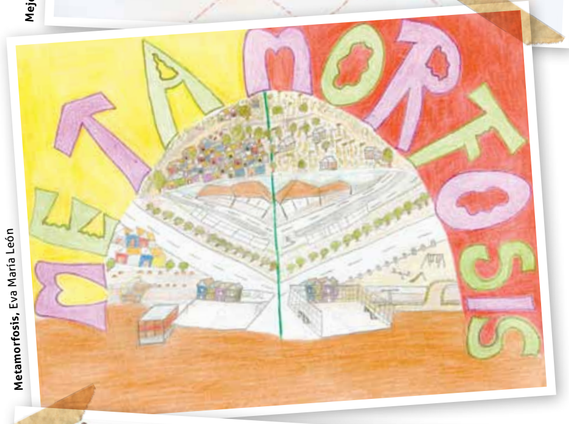
¿QP?: ¿Usted es moravita de pura cepa?

NM: *Sí, yo soy nacido aquí y ya estoy envejeciendo, y mi hija nació aquí. Y de eso se trata, de entregar un legado a nuestros hijos, que ellos son los que están marcando hoy en día la diferencia y los que se merecen un mejor futuro, porque ya nosotros hemos vivido muchas etapas, y faltan otras, pero vienen más fortalecidas; lo que debemos hacer como comunidad es procurar que los* **procesos no se quiebren.**

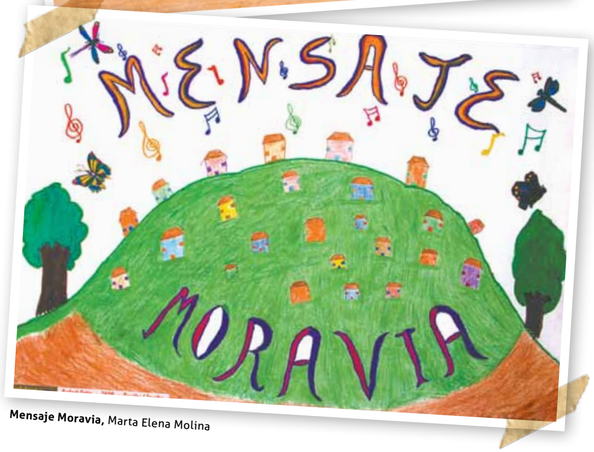
Fotografías de: Rafael Ortiz y Andrés Galeano.

Mejoras, Jessica Lorena Londoño

Margaritas, Elida Rives Álvarez



Metamorfosis, Eva María León



Mensaje Moravia, Marta Elena Molina

Moravia Mejor, Diego Cataño

Vecinos

Don Luis Alfonso Agudelo Chaverra

Iniciamos esta nueva columna con el perfil de un vecino muy entrañable para todos, Don Luis Alfonso Agudelo Chaverra, ausente de la vida del barrio y de la ciudad desde el pasado diciembre por un infortunado accidente que le cobró lo más preciado: la vida, su familia y sus sueños de fontanero. El homenaje que brindamos en su memoria en esta edición de **¿Qué pasa?,** es el gesto sincero de una institución -el CDCM- y de cada uno de sus empleados, incluidos los artistas visuales y curadores del proyecto curatorial *Ex-situ / In-situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad,* quienes vimos en él a un vecino carismático, trabajador y noble, que con humildad y benevolencia logró ganarse nuestro cariño y respeto.

Y lo llamamos *Don*, pues el don se le da a quién lo merece por su dignidad. Don de solidaridad, don de gentes, don de espíritu un verdadero ejemplo de personalidad emprendedora, pese a las adversidades, soñador y vecino solidario con las causas comunitarias. Nadie como él nos ha enseñado al mismo tiempo qué es la humildad y la grandeza.

Procedente del municipio de Santo Domingo (Ant.), llegó a Moravia en 1976 donde se arraigó a una mínima parcela en las laderas del basurero sobre la futura Paralela del río, en donde llegó a sembrar sus consentidos árboles frutales y a cocinar sus alimentos con el gas proveniente de las basuras. Al son de las manecillas del reloj, Don Luis, desde su oficio de fontanero, ayudó de manera mutua a irrigar El Morro del líquido vital; muchos fueron los momentos de trabajo comunal en el que en las embarradas, mojadas y cargadas no faltaba. Sus luchas por el reconocimiento de los bonos de ayuda mutua no cesaron en medio de esta transformación social y urbana que vive el hoy el barrio; y aun se escucha como un eco permanente: "*Y los bonos de ayuda mutua qué?...*"

La lucha infatigable de este caminante, los pasos sembrados en las raíces del camino que nunca se desvanecerán por más efímera que sea la existencia, son las acciones y sus luchas que le harán perdurar en la memoria de toda una comunidad que lo vio construir las más grandes gestas, dejando un legado de dignidad y humildad que todo Moravia recordará.

Especial Bicentenario

La Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada

1. La Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada es un inventario de la naturaleza del Virreinato de Nueva Granada realizado por José Celestino Mutis durante el reinado de Carlos III de España. Sus objetivos científicos dieron como resultado la recolección y clasificación de 20 mil especies vegetales y 7 mil animales de la actual Colombia, la fundación del Observatorio Astronómico de Santa Fe de Bogotá, uno de los primeros de América meridional, la creación de un selecto grupo de científicos y artistas, y dio fundamentos para la concientización de las riquezas naturales del Nuevo Mundo. Desde abril de 1783 hasta los confusos días de 1811 se elaboró la primera producción científica de Colombia. Con el estallido del movimiento de independencia se terminaron de fechar los últimos dibujos que se fueron de Santa Fe cuando el general español Pablo Morillo las mandó embalar en 104 cajas antes de despacharlas hasta Cádiz, llevándose la información que, aún hoy, pertenece a España.

2. Fueron miembros de la Expedición Botánica patriotas ilustrados como el sacerdote Eloy de Valenzuela, Francisco Antonio Zea, Jorge Tadeo Lozano, Sinforoso Mutis, Pedro Fermín de Vargas, Salvador Rizo, Francisco Javier Matiz, Fray Diego García y el sabio Francisco José de Caldas, quienes se unieron a la causa de la Independencia, llegando algunos de ellos hasta a ofrendar la vida por la Patria durante la reconquista del Nuevo Reino de Granada en manos del pacificador Pablo Morillo, en la época conocida como el Régimen del Terror.

JOSÉ CELESTINO MUTIS

Científico y eclesiástico español (Cádiz, abril 6 de 1732 - Santafé de Bogotá, septiembre 11 de 1808), fundador de la Real Expedición Botánica del Nuevo Reino de Granada. Mutis dirigió la Real Expedición por espacio de veinticinco años; la exploración cubrió unos 8000 kilómetros, utilizó como eje longitudinal el río Magdalena y alcanzó a cubrir la gran diversidad de climas y regiones del país. Inicialmente, la Expedición contó sólo con tres personas: Mutis como director, Eloy Valenzuela como adjunto, y el dibujante Antonio García.

JORGE TADEO LOZANO

Nació en Santafé de Bogotá, el 30 de enero de 1771, y murió en la misma ciudad el 6 de julio de 1816. Es uno de los próceres de la Independencia colombiana.

Fue un estudioso y un consumado intelectual toda su vida, su interés por la ciencia nunca cesaba, y fue precisamente esto lo que hizo que se interesara en la Expedición Botánica , por lo cual se hizo cargo de todo lo que se relacionaba con la fauna de Cundinamarca. En 1806 se vinculó definitivamente a la Expedición, planteando la importancia de abrir zoológicos en diferentes partes del país para que las personas pudieran conocer las especies animales existentes.

FRANCISCO ANTONIO ZEA

Científico nacido en Medellín (1766) y fallecido en Londres, (1822). A los 24 años, fue nombrado segundo agregado de la Expedición Botánica, por recomendaciones de José Celestino Mutis y en reemplazo del doctor Eloy Valenzuela. Zea fue un hijo de la Ilustración, del Siglo de las Luces y, sin descuidar sus estudios científicos, se preocupó junto con los intelectuales santafereños de la crítica situación política de la colonia, que culminaría con la independencia de la Nueva Granada.

FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS

(1771 - 1816) Naturalista y geógrafo colombiano nacido en Popayán, de noble familia. Se consagró totalmente a las matemáticas, la astronomía y las ciencias naturales, en las que hizo tantos adelantos que llegó a ser reconocido y a su vez llamado "El Sabio Caldas". Caldas tomó parte en diversas expediciones científicas, entre ellas la de Celestino Mutis y la de Humboldt. Recorrió gran parte del Nuevo Reino estudiando sus riquezas: clasificó las quinas, hizo un herbario de un gran volumen de plantas, midió bastantes alturas por medio del agua y del barómetro, hizo muchas observaciones meteorológicas, levantó varios mapas entre ellos el de Perú, trazando y señalando las cumbres andinas. En 1805 Mutis confió a Caldas la dirección del Observatorio Astronómico, de Santa Fé de Bogotá.

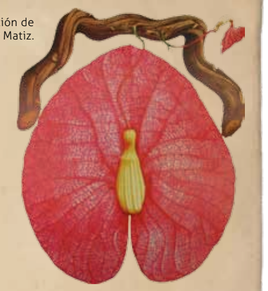
SINFOROSO MUTIS

(1773-1822) Precursor y prócer de la independencia, sobrino de don José Celestino Mutis.

Ocupó un lugar muy destacado entre los *científicos patriotas* que en el último tercio del siglo XVIII se formaron tanto en el Colegio del Rosario como en la Expedición Botánica.

Nombre de la ilustración: Centronia Mutisi

Aristolochia Cordiflora, ilustración de Francisco Javier Matiz.



3. Descubrimientos

José Celestino Mutis, en asociación de sus colaboradores, descubrieron la quina en el Nuevo Reino de Granada, así como el té de Bogotá; las propiedades del guaco o bejuco como preservativo contra mordeduras de serpientes, y la ipecacuana del río Magdalena. Hizo ensayos para aclimatar el canelo, el anís, la nuez moscada. Igualmente descubrió varias minas. Parte del herbario y la clasificación hecha por Mutis se encuentran en Valladolid.

4. Los pintores de la Expedición Botánica

Fue este grupo de primordial importancia en la Expedición Botánica debido a la producción de una gran colección de dibujos de excelente calidad, destinados a ilustrar la obra proyectada por Mutis sobre la flora neogranadina. Cada planta era copiada del natural, representada con sus propios colores y con las debidas dimensiones, bajo la dirección, inicialmente de Eloy Valenzuela y luego de Francisco Javier Matiz, y la vigilancia directa de don José Celestino.

Más de 6.600 láminas que se guardan actualmente en el Real Jardín Botánico de Madrid, mantienen fielmente la brillantez y la frescura del color. Usaban papel que se compraba en Europa y cortaban en hojas de 54 x 38 centímetros. Mutis descubrió en los mismos vegetales o en diversas clases de tierras los colores que emplearon los pintores de las láminas, que fueron verdaderas obras artísticas: los rojos extraídos del "palo brasil", del "palo mora" del achiote y la "guaba"; los amarillos de los tunos y las dalias; los anaranjados del azafrán; los azules y violáceos del añil, del árnica del espino pujón; los sepias derivados del "gamón"; y los verdes de la "chilca". Estas especies, todas locales y domésticas, prodigaban sus tintas que se mezclaban con aceites y gomas, amoníaco y otros disolventes.

Los pintores de la Expedición Botánica alcanzaron una perfección en el detalle, fidelidad y la belleza puramente estética de cada una de las especies que recolectaban. Fueron cuarenta los pintores de la Expedición Botánica de Mutis, pero hubo uno considerado por Humboldt como "el mejor pintor de flores del mundo". Los dibujos de Francisco Javier Matiz eran de admirable perfección y colorido. La obra identificada de Matiz es la más numerosa de la Expedición, consta de doscientas dieciséis láminas que llevan su firma y muchísimas otras que se sabe, son de su autoría. Matiz no fue solamente pintor, también se desempeñó como herbolario y como botánico sistemático. Murió en Bogotá en suma pobreza, en el año 1851.

Bibliografía

Regreso a la Expedición Botánica. Litografía Arco. Bogotá 1983
Mutis y la Expedición Botánica (Documentos)
Pasado y Porvenir de la Expedición Botánica. Instituto Colombiano de Cultura Hispánica. Litografía Arco. Bogotá 1985

Para ver en internet:

Artículo

Expedición Botánica siglo XXI: de la mula al internet. Para conmemorar los 200 años de la muerte de José Celestino Mutis, miles de estudiantes del país participan de un proyecto que busca desarrollar sus aptitudes científicas. Revista Credencial: http://www.eltiempo.com/culturayocio/credencial/ARTICULO-WEB-PLANTILLA_NOTA_INTERIOR-6003687.html

Links

http://www.wikipedia.org
http://www.bibliotecanacional.gov.co/tools/marco.php?idcategoria=20085
http://www.lablaa.org/blaavirtual/biografias/mutijose.htm

Bicentenario de la Independencia de Colombia

Ex-Situ / In-situ en el Museo de Arte Moderno de Bogotá

Como habíamos reseñado en el número anterior, *Ex-Situ / In-Situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad* como proyecto que recoge distintas iniciativas artísticas que han venido ocurriendo en el barrio y con sus habitantes desde el año 2008, fue invitado a participar en la "X Bienal de Arte de Bogotá: Confluencias", en el Museo de Arte Moderno de Bogotá, junto a los procesos del Colectivo Taller 7, Lengüita Producciones y Paola Rincón también realizados en Medellín, y otros más del resto del país que sumaron dieciséis participaciones, más cuatro invitados internacionales.

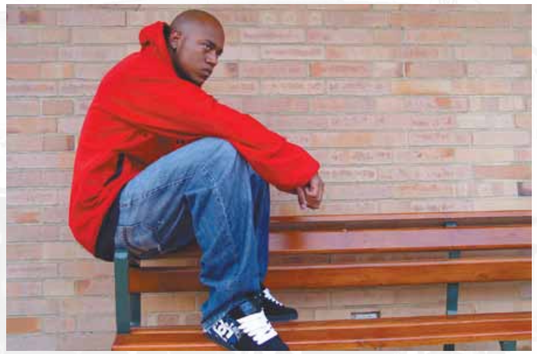
En esta ocasión queremos ampliar un poco esta noticia, sobre todo porque ya culminó y quedan, pues, varias conclusiones y retos para el CDCM, los artistas locales y nacionales que nos han acompañado, los curadores, y claro, para todas las comunidades y organizaciones involucradas en *Ex-Situ / In-Situ* en sus dos fases:

• El primer asunto es el reconocimiento de la importancia de haber participado en una plataforma todavía vigente para hacer visibles nuevas formas de hacer arte y otras estrategias de ampliación del campo cultural en el país, como es la Bienal, contrastando alcances, logros e importancia con otros proyectos que intentan trabajar con una postura similar en otros lugares, lo que nos obligaría a pensar en la creación de redes de trabajo y apoyo más amplias y flexibles.

• El último punto, es la comprobación de los poderosos efectos que tiene el trabajo conjunto y solidario entre comunidades organizadas, productores culturales, investigadores, comunicadores, gestores y artistas, que nos juntamos alrededor del uso de nuevas tecnologías, de la apropiación de inéditos espacios artísticos y culturales, del intercambio de formas de gestión y circulación de saberes con una clara vocación cultural, logrando así apropiar y acrecentar recursos humanos, culturales y sociales para los barrios y ciudades, de la misma manera como lo están haciendo en varios países de América Latina.

Susurros

Artista vinculante Alejandro Araque.
Valle de Tenza - Boyacá



"Susurros" es decir historias muy cercanas al otro, jugando a que esa historia que es íntima, se vuelva pública.

Alejandro Araque es oriundo de Garagoa, municipio ubicado en el Valle de Tenza en el departamento de Boyacá, su trabajo en comunidad nace más que todo de la inquietud acerca de los procesos que dinamiza el gobierno con las comunidades campesinas que han sido víctimas de la violencia, desigualdad, indiferencia y maltrato social, puesto que no genera en ellos el impacto necesario para contrarrestar estas causas. Alejandro ve entonces la necesidad de instaurar una pedagogía a través de "el arte de contar historias", pero con herramientas efectivas de divulgación, sin necesidad de la obtención de recursos financieros. "*Lo pedagógico no se mide, no es un producto*", señala.

Como resultado de esa reflexión, crea su obra "Espantapájaros" como un homenaje al pueblo campesino, a los imaginarios e historias construidas de generación en generación compuesta por coplas, canciones, dibujos, pinturas, historias y chismes en torno al campo.

Para Alejandro, estos procesos de arte y pedagogía los deja en las manos de los jóvenes, y bajo su coordinación nace el grupo **no2somos+ (nodos somos más)** con jóvenes del Valle de Tenza a manera de crear una red social de total interacción e intercambio trabajando en espacios no convencionales. El trabajo con no2somos+ es reflexionar en torno a tecnologías de la información; el apropiarse de medios alternativos de comunicación, radio, web, software libre, como medio que permita contar, susurrar a otros sus historias, creando así lazos sociales comunitarios, **nodos***, donde el trabajo de los jóvenes sea reconocido y se le de el valor a la recuperación de la narración oral y los saberes locales mediante procesos de análisis, investigación y creación con respecto a su entrono social, cultural y político.

El grupo ha estado trabajando con jóvenes de los municipios del suroriente de Boyacá: Sutatenza, Guateque, Garagoa, Tenza, hasta expandirse a las ciudades de Bogotá y en Medellín, el barrio Moravia.

Cuando Alejandro llegó a Moravia invitado por el CDCM para participar en el proyecto *Ex-Situ / In-Situ, Moravia, prácticas artísticas en comunidad*, para trabajar con jóvenes del barrio su proyecto "Susurros", nunca se imaginó con lo que se encontró. En Moravia hay muchas historias que contar, vale recordar elementos como basurero municipal, falta de servicios públicos, pésimas condiciones sanitarias, invasiones, milicias, bandas de delincuencia común, entre muchas más; ¿pero que todo esto fuera contado en letras de Hip Hop? Alejandro se topó con un sólido colectivo de "raperos" que vieron en el género hip hop el medio para contar a otros sus vivencias. *La música y el arte representan un arma social y de catarsis comunitaria donde los jóvenes crean sus líricas inspiradas en la inconformidad.*

Fue así como Henry Nelson Blandón, Alexander Sánchez, Jonatán Andrés, Carlos Pradilla, Briam Cañola, Carlos Pradilla (Liche), Henrry Pradilla (Chapu), Nicolás Geovanny Tapias (Geova), Cielo María Holguín Ramirez (Cielito), Jefferson Córdoba Cañola, Juan Guillermo Torres Gaviria (Memo), Mauricio Cañola, Jonatán Andrés Valle, Alexander García, John Estiven Cañola, Brayan Alexander Cuervo López, Alexander Sánchez (Master), Johana Isabel (La Pana), Omar David Cataño Londoño (El Mensajero), El Pete, Andrés Valle (Falko) y El Vigía, vieron en "Susurros" el medio para ser por fin escuchados. Al inicio del proceso, los chicos comenzaron a trabajar audio hasta llegar al manejo de video y herramientas de edición.

Mediante este proyecto, los muchachos pueden comenzar a pensar en la creación de emisoras comunitarias, estudios caseros de audio y video, mediante la formación en el manejo de software libre.

Se puede decir que este grupo de jóvenes es lo que conforma **no2somos+ Moravia,** que junto con **no2somos+Valle de Tenza** y **no2somos+ Bogotá**, han podido interrelacionarse surgiendo cuestionamientos en relación con la cultura, la gastronomía, el arte, las economías locales, los conceptos de amistad, y la autogestión, y es esta interacción la que permite y fortalece los lazos de compresión en la diferencia cultural.

***Nodo:** Espacio real o abstracto en el que confluyen parte de las conexiones de otros espacios reales o abstractos que comparten sus mismas características y que a su vez también son nodos. Todos estos nodos se interrelacionan entre sí de una manera no jerárquica y conforman lo que en términos sociológicos o matemáticos se llama red.

Para ver los videos realizados por jóvenes de la comunidad de Moravia, visite en youtube:
http://www.youtube.com/user/alejandroaraque

"Se dice de Moravia que todavía existe Milicia,
la milicia desapareció hace años.
Se dice de Moravia que no tiene cultura, la cultura aquí sobra.
Se dice de Moravia que es un barrio donde solo habitan pobres,
y están equivocados porque hay muchas riquezas
materiales y espirituales".

Memo

"Susurros" es decir historias muy cercanas al otro, jugando a que esa historia que es íntima, se vuelva pública.

En lo corrido de la experiencia, puede destacarse cómo las composiciones musicales que los jóvenes han realizado para el proyecto constituyen una reflexión social y política frente a lo que han sido sus historias de vida y realidades socioculturales.

Alejandro

"Recordar mi niñez, es recordar las calles sin pavimentar, las alcantarillas destapadas, nosotros brincábamos sobre nuestros desechos".

"Me inclino hacia la lírica social, desde pequeño he visto esa marginación, mamá sirvienta de altos estratos. Narrar mi entorno y la marginación que existe , quiero que la genta conozca nuestras virtudes como persona pobre, marginado".

Falko

"*Estamos haciendo una campaña de reciclaje tecnológico, para que empresas o personas nos donen aquellos aparatos que ya no usen o que hayan cambiado por otros*: computadores, micrófonos, *dvd´s, grabadoras*... eso es una manera de promover *el reciclaje y nos permite tener herramientas para trabajar*"

Liche

Susurros es la oportunidad que faltaba, en estos meses he conocido mucha gente interesante, y es gracias a esto. Uno se encuentra con personas dispuestas a escucharnos.

Falko

Echando Lápiz: jardines domésticos de Moravia

Artistas vinculantes Graciela Duarte y Manuel Santana
Bogotá

Hace 10 años, cuando Graciela Duarte y Manuel Santana vivían en el barrio La Cruz en Bogotá, se les ocurrió una maravillosa idea con el fin de conocer a sus vecinos y de hacer vínculos en comunidad.

Haciendo una emulación de la Expedición Botánica, Graciela y Manuel con los vecinos más cercanos, hacían recorridos por el barrio con el fin de observar y recopilar información acerca de las plantas que crecían en el sector, dar a conocer sus beneficios e intercambiar conocimientos entre ellos. Con el tiempo, más personas del sector se interesaron en la actividad y el resultado fue muy favorable pues el objetivo se había cumplido: conocerse entre ellos, encontrarse y unirse a través del intercambio de saberes.

El proyecto propone una mirada a nuestro entorno inmediato como el paradójico descubrimiento y apropiación de la vida cotidiana. Un proceso para representar la vida urbana con el sentimiento, con la poesía y sumergirnos en ella y empezar a leerla a través del diálogo en nuestra forma de dibujar, sin pensar nunca en fragmentarla en unidades para asimilarla y domesticarla.

Con *Ex-Situ / In-Situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad*, Graciela y Manuel fueron invitados a desarrollar con los vecinos de Moravia este proyecto que dio sus mejores frutos en las comunidades de los barrios las Cruces, Girardot y Lourdes, ubicados en la localidad tres de Bogotá.

El taller se realiza mediante recorridos por el barrio, donde los participantes dibujan la planta que escogieron en el "diario de observación", así le llaman a la libreta de apuntes, donde en ella deben anotar el nombre popular de la planta, su uso medicinal, comestible, ornamental, etc, lugar de elaboración, fecha y observaciones. Lo importante es que esta información sea recolectada entre personas de la misma comunidad y no acudiendo a libros o a la web, pues uno de los puntos principales de esta actividad es la recuperación de la memoria oral. Muchos habitantes de Moravia son de origen campesino, por lo que han estado en constante relación con las plantas, y sus saberes o conocimientos sobre ellas son un gran aporte para los que vivimos en las ciudades.

Las sociedades tienden a dispersarse evitando fijarnos en los pequeños detalles que nos rodean; Echando Lápiz busca despertar los sentidos, evocar la memoria, no es un taller de pintura, aquí no se les enseña a pintar, se les enseña a ver, afirma Manuel.

Para cada sesión, se prepara un texto que acompaña el trabajo de campo, ya sea que dé orientaciones para el mismo o que proponga una reflexión en torno a la naturaleza, al hombre, a la literatura, al arte o a la vida misma. Pequeñas reflexiones de autores de la literatura como Antoine de Saint -Exupery, Walt Withman entre otros, acompañan a los participantes en su expedición: *"Todo merece el afecto de la mirada". "Recuperar la experiencia de ver cuidadosamente". "Desde que el mundo se nos aparece como espectáculo y nos parecemos transitar como turistas, hemos ido acostumbrándonos a la artificialidad de todo lo que es real".*

"Lo esencial es invisible a los ojos".

Y eso han hecho Doña Rosa, Doña Nora, Luis Fernando, María Dioselina y la Familia Monsalve, quienes junto a Graciela y Manuel, no solo han forjado una admirable amistad, acompañada de gratas y enriquecedoras experiencias "botánicas", si no que a su vez han contado y convocado a otras personas a participar.

Mientras subíamos camino a El Morro y en medio de las conversaciones, alcanzamos a observar además de los bien cuidados jardines de las casas del sector, frutales y vegetales escondidos en la maleza: tomate, guayaba, diente de león, yanté, limoncillo y muchos más. *Solo tenemos que ver,* me decía Graciela.

Echando una ojeada a los "diarios de observación" de mis amigos, me topé con este inventario de plantas observadas y recolectadas en Moravia.

María Dioselina, Graciela, Luis Fernando y Nora

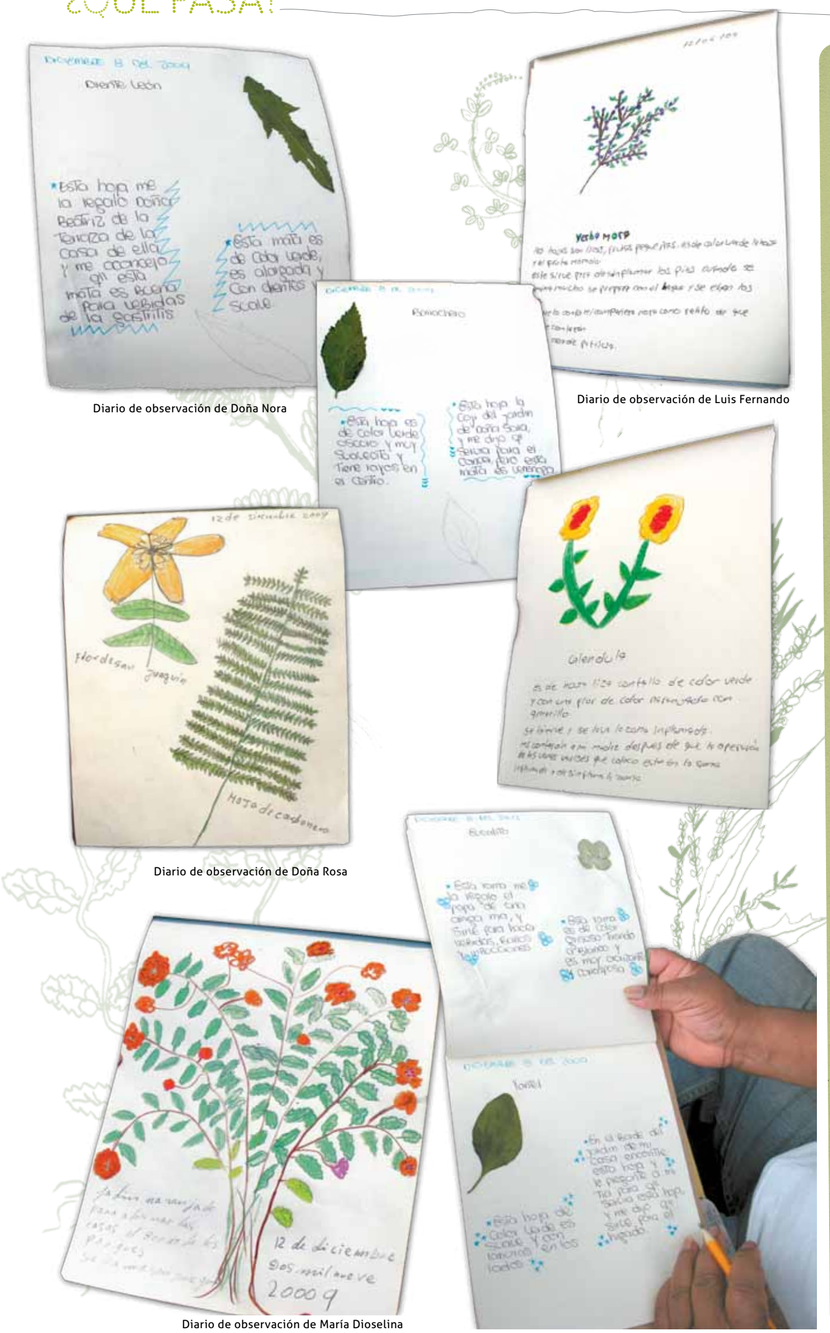
Giuliana, Luisa Fernanda y Karina

Yanté: *Cólicos, cicatriza úlcera.*
Limoncillo: *Para cólicos menstruales.*
Borrachero: *Tomado en pequeñas cantidades ayuda a eliminar el cáncer, pero debe ser en pequeñas dosis, pues es venenoso.*
Bambú: *Sostenimiento del suelo. Crea barrera que impide el deslizamiento de la tierra.*
Eucalipto: *Para despejar bronquios y mejora el fluido repiratorio.*
Yerbamora: *Para las várices.*
Apio: *Para la digestión, diurético.*
Millonaria: *Para la buena suerte.*
Diente de león: *Diurética. Comestible. Anemia. Estreñimiento. Problemas de visión.*
Caléndula: *Cicatrizaciónes*

"Nosotros ninguno nos conocíamos, ahora somos muy amigos", María Dioselina Giraldo.

"Yo nunca había dibujado, estoy impresionada de lo que hago", Doña Rosa.

Doña Nora y Luis Fernando reciben clases de pintura en el Centro de Desarrollo Cultural de Moravia y son socorristas del Plan de Emergencias del SIMPAD.



Diario de observación de Doña Nora

Diario de observación de Luis Fernando

Diario de observación de Doña Rosa

Diario de observación de María Dioselina

Algunos remedios naturales

Receta de los polvos

(Recordando a José Celestino Mutis, director de la Expedición Botánica)

Receta de los polvos para purificar el aire podrido, vestidos, camas y las piezas donde ha habido enfermos de males contagiosos.

Azufre, dos libras; pez de pino, hojas de tabaco, pimiento seco, cominos, bayas de enebro, jengibre, incienso, raíces de aristoloquia redonda, de cada uno una libra; y sal de amoníaco, media libra.

Mézclese y háganse polvos.

Extraído del libro:
Mutis y la Expedición Botánica (Documentos)
El Áncora Editores. Bogotá 1983

Receta para la Bronquitis

(Receta casera)

Jugo de naranja
1 clara de huevo
Cristal de sábila
Miel o azúcar

Licuar los ingredientes y tomar dos veces al día.

Compresas de caléndula para la conjuntivitis

Una compresa caliente con infusión de caléndula, puede aliviar la comezón y el malestar de la conjuntivitis. La caléndula tiene propiedades antivirales y antibacteriales, y apresura la curación.

250 ml de agua hirviendo
2 cdita de caléndula seca

Para preparar la infusión, vierta el agua hirviendo sobre la caléndula. Déjela en un recipiente cubierto 15 minutos y cuélela. Moje un paño limpio de algodón delgado en el líquido y exprímalo ligeramente. Aplique la compresa de caléndula caliente en el ojo afectado. Siga aplicando una compresa cada pocos minutos durante 15 minutos o más cada vez. Repítalo 7 veces cada día.

Extraído de 1001 remedios naturales.
Editorial El Tiempo.2004

El Trueque:
clasificados y algo más...

¿QUIERE ANUNCIAR SU NEGOCIO O PROYECTO DE EMPRENDIMIENTO? PUBLIQUE AQUÍ SU CLASIFICADO ¡GRATIS!

LLÁMENOS AL TELÉFONO 213 60 10 ext 108 O TRÁIGALO ESCRITO AL CENTRO DE DESARROLLO CULTURAL DE MORAVIA, ¡NOSOTROS SE LO PUBLICAMOS!

Artesanías

Accesorios y artesanías en croché
Gloria y Natalia Ospina. **Tel: 312 715 30 64**

MIA/ Moravia Inmensamente Artesanal
María Eugenia Valenzuela Tel: 233 04 52

BURRUKUKU Artesanías Embera Cojines, camisetas, almohadas y accesorios de chaquiras
Mery Yagarí Tel: 573 14 61

Artesanías de material reciclado
Estela Franco. Tel: 313 775 89 98

Ropa, Confecciones y Variedades

En la JAC de San Pedro–Lovaina se dictan cursos de panadería avalados por el Sena, de lunes a viernes de 8am a 12m y de 1pm a 5pm. Cursos básicos y avanzados de internet. Informes: 263 43 66

Echando lápiz
El proyecto Echando Lápiz y el Proyecto Ex-situ / In-situ Moravia prácticas artísticas en comunidad 1, les invita a participar en el proyecto Echando lápiz, en donde compartiremos saberes, formas de dibujar y experiencias entre otras cosas…
Si está interesado (a) en participar inscríbase en el Centro Cultural de Moravia.
Coordinadores: Graciela Duarte – Manuel Santana.
Informes : 313-480 61 07 - 300 424 06 82

Presencia Negra
Desde el CDCM Moravia con el proyecto Ex-situ / In-situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad acompañamos a las comunidades afrodescendientes que residen en la Comuna 4. La artista Liliana Angulo convoca a los adultos, jóvenes y niños a vincularse al proyecto con sus comentarios y propuestas. Informes: **Tel 313 284 03 33**

Burrukuku, tejiendo identidad.
La artista Paola Rincón invita a toda la comunidad indígena y sus descendientes que habiten en la Comuna 4, a vincularse en este proyecto de Ex-situ / In-situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad, donde por medio de charlas, talleres y ceremonias de medicina tradicionales, los participantes podrán a portar todos sus conocimientos en gastronomía, costura, dibujo, plantas y mucho más!
Informes: **317 683 12 24**

Susurros
Alejandro Araque continua trabajando con los jóvenes y vecinos del barrio en su proyecto Susurros, los que están interesados pueden comunicarse a los teléfonos: **213 60 10 ext. 106 – 108** ó **312 492 25 47**

Comidas, Restaurantes, Reposterías

Harinas del Bosque
Calle 81F No. 52 – 85. Tel: 211 62 76

Corporación Delí Delá
Delicias de la calle, la travesía del sabor!!!
Antonio José Vasco
Clle 83F No. 58ª - 55. Tel: 571 05 23

Restaurante Resplandor Chino
Comida china e internacional
Tel: 213 22 49

Necesita servicio de refrigerios para cualquier ocasión?
Comuníquese con Marina Arenas al teléfono 236 43 66

Frutyhelado Las dos Palmas
Viento, fresco, limpieza. Jugos naturales, malteadas y frutas.
Calle 82 No. 57 – 04

Arepas Frescas Puro Campo
Proyecto de emprendimiento autogestado por habitantes de Moravia. Comprando este producto apoyas a una comunidad! SERVICIO A DOMICILIO GRATIS.
Tels: 361 16 40 – 361 33 32 – 444 51 15

Reciclaje

CORMULSER Reciclaje recuperadora Comuna 4, todo tipo de material reciclable.
Tel: 571 32 51 – 311 335 89 72 cormulserc4@une.net.co

Transforma
Transforma tu barrio reciclando.
Adriana Gaviria Tel: 311 368 01 55

Reciclaje tecnológico
Nos unimos al propósito de la conservación del planeta, por tal motivo te invitamos a traer un elemento de reciclaje y así apoyas el trabajo de los jóvenes del proyecto Susurros de Ex-Situ / In-Situ Moravia, prácticas artísticas en comunidad a continuar con su labor de divulgación social. Los elementos más idóneos para el reciclaje son: Teléfonos, celulares, electrodomésticos (pequeños o grandes), monitores de computador, torres, micrófonos, cables, equipos electrónicos viejos o malos y toda clase de elementos próximos a botar. ¡¡Dónalos!!
Informes: **213 60 10 ext 108**

Grupos de Música, Bailarines

DaGriot Rap
Tels: 314 763 07 02 – 310 540 64 81
swarjady@yahoo.es – doggief1@yahoo.es

Grupo Melanina Reggaeton, Reggae
Tel: 320 751 03 60

Shakira y sus chicos Bailarines
Tel: 320 751 03 60

Aseo, Ferreterías, Mecánica

El Poderoso
Veneno para combatir cucarachas, chinches, moscas, mosquitos, hormigas, pulgas, garrapatas, polillas, jején y de clase de insectos.
Cel: 230 781 03 88

Distribuidora Nissi
Ofrece champú anti piojos y anti liendras, anti garrapatas y anti pulgas.
Cel: 230 781 03 88

Necesita una limpieza extrema o sacar el diablo?
Llame a SERVIHOGAR, que le ofrece servicios de cuidado de niños y adulto mayor, planchado, lavado, servicios de limpieza en general.
Tels: 573 02 56 – 320 682 76 33

MECAMAX Mecánicos a su servicio
Tel: 213 29 94

Depósito y Ferretería La Luisa
Cra 48ª No. 76 - 33 Tel: 516 41 68 Campo Valdés
SERVICIO A DOMICILIO

Ferretería La Luisa 2
Cra 52 No. 81EE-02 Tel: 263 84 50 Moravia
SERVICIO A DOMICILIO

Ropa, Confecciones y Variedades

Modas C&M
Ropa de dama, informal y formal, camisetas para hombre.
Celina Amparo Ospina. Tel: 233 60 52

Confecciones PRESICOM
Tel: 571 28 04

Variedades Freya, miscelánea y chocolates para su gusto!. Haga su pedido ya!!!
Calle 78C No. 54 – 21 Tel: 301 703 21 36

Peluquerías, Estilistas

Peluquería Latin Bronx
Clle 83F no. 58A -55. Tel: 211 54 29

Barbería África
Warlin, Pindin, Shakira y Lord Byron, tendrán el gusto de atenderle!!!
Cra 58 CC No, 38B – 37
Tel: 233 05 09 – El Bosque

Barbería y Peluquería
Corte, cepillado, químicos, maquillaje, alicer, peinados
Tel: 213 65 34

Necesita un cambio de look?
Visite a la estilista Gloria Elena Domicó.
Tel: 527 32 89